

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.
STAFF: Dennis Asato, Itsuko Asato, Akiko Kakazu, Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki

Inside

President's Message.....	1-2	Member News	8
Announcement(Picnic).....	2	Chanpuru Corner (Spring Festival-Okinawa Sansen & Tamagusuku Ryu).....	8-9
SSK 2010.....	3-7	Executive Board Members.....	9
Education Fund.....	7	Bulletin Board	10

会員の皆様へ - Greetings from the President



Haisai Minasan! ハイサイ皆さん！

It seems like not long ago we were digging out of record snow storms. Spring is finally here and it feels like a new beginning, especially as the flowers begin to bloom and the leaves on the trees sprouts bright green colors.

Our Shin Shun Kai (Spring Celebration) was a great success. I hope you were able to attend and enjoy this great event and meet old friends and make new ones. I want to thank all the performers, planning committee members, those who helped at various jobs and of course our members and guests who brought such delicious food. It was truly a team effort and the Uchinanchu spirit that made it special. One note of interest is that 32 people joined the Okinawa Kai at the Shin Shun Kai. That brings our membership to near 200 single and family memberships, the most ever.

Spring also means the start of a new school year in Okinawa. I'm happy to announce that Kay Makishi recipient of the Kempri Scholarship left for Okinawa in early April to study at Ryukyu University. The Kempri Scholarship is a highly competitive, all expense paid program, that allows students to study at a university in Okinawa for one year. It's rare to have students from the same Kenjin Kai attend in consecutive years. We were blessed to have McKenna Easley attended last year.

As we head into summer I hope you will enjoy the warmer weather and longer days. Our next big event is our picnic in September at Bull Run Park in Centreville, Virginia. I hope to see you all there.

Thank you for your support of the Okinawa Kai.
Ippe Nihei Debiru!

Blaine Asato

会員の皆さん、

今年の冬は記録的な豪雪に見舞われ、雪がきに精を出したことが昨日のように思い出されます。やっと暖かい春の到来です。新緑色の木々の芽や、咲き誇る花々を眺めると、あらためて新鮮な気持ちになります。

新春会は大盛況のうちに終了しました。多くの会員の方々が参加なされたことと思いますが、舞台を観賞したり、友人との再会、あるいは新しい友人とのめぐりあいに、きっと楽しいひと時をお過ごしになられたことでしょう。ここに、舞台を努めてくださったみなさん、新春会企画委員会、その他のボランティアでご奉仕してくださった方々へ厚く御礼申し上げます。そして美味しい食事を持参して下さった会員の方、友人の方、ご参加を有難うございました。チームワークと温かいうな一スピリットで会は最高に盛り上がったのです。

今回、特に記しておきたいことは、新春会当日に新しい会員が32名、登録したことです。これで、2010年度の登録会員数は、個人会員／家族会員を含めて約200世帯と大きく成長しました。沖縄会設立以来の最高の会員数です。

春といえば、沖縄では新学期が始まる季節です。わが沖縄会から県費留学生として **Kay Makishi** さんが琉球大学に留学するため、4月はじめ、沖縄へ発ちました。県費留学制度は、競争率が高いばかりでなく、学費や生活費を沖縄県が負担して1年間沖縄の大学で学ぶ機会が与えられる制度です。ひとつの県人会から、連続2年、留学生が選ばれることは大変まれなことで昨年は **MaKenna Easley** そして今年は **Kay Makishi** さんを送り出すことができました。連続して学生が選ばれたことを大変光栄に思います。

もうすぐ、夏がやってきますが暖かい季節となが〜い日中を謳歌してください。

次の恒例行事である、秋のピクニックはバージニア州、**Bull Run Park** で開かれます。みなさんとの再会を楽しみにしています。最後になりましたが、みなさんのご支援に御礼申し上げます。イPPERニヘーデービル。

会長 ブレイン アサト

Autumn Picnic (秋のピクニック)



Date (期日): September 11, 2010 (Saturday)

Time (時間): 11:00 AM – 3:00 PM

Place (場所): Bull Run Park, Centreville, VA

More information will be sent to you later... 詳しい情報は次号でお知らせします。



Mark your calendars --

カレンダーにマークしておいて下さい

Shin Shun Kai 2010 ー2010年新春会

If our Shin Shun Kai 2010 (New Spring Festival) is an omen of what the future holds for us, then the “Year of the Tiger” should be a happy and successful year for all of us! On Saturday, April 17, over 300 members and guests gathered at the Poe Middle School in Annandale, VA along with 75 performers backstage to help celebrate our Okinawan heritage. It was such a joyful reunion of Uchinanchu and “Uchinanchu-at-heart”

Kwatchi Sabira – Let’s Eat! The tables were overflowing with favorite “potluck” food from members and friends. *Ippe maasan* -- so delicious! After lunch, our wonderfully entertaining MC, Che Russell, introduced a showcase of exceptional cultural talent in our Okinawa Kai. The celebration opened with the beautiful dance *Udui Kwadisa* by the Tamagusuku Ryu Keisho Kai-Kinjo Hirae Ryubu Dojo. The cameras flashed & video cameras whirled as the dancers appeared in stunning *bingata* kimono and *hanagasa* (floral hat).

Our Okinawa Kai is very fortunate to have the support of dedicated and generous dance senseis. This year, we were honored to have Kaishu Hirae Kinjo, Shihan Yoko Watanabe and Shihan Yoshimi Yamashiro of Tamagusuku Ryu Keisho Kai from Kin, Okinawa. Their *Tanchame* depicting the excitement in the fishing village of Tancha was wonderful. We also loved their *Musunainai*, a lively, cheerful dance that was choreographed by Hirae Kinjo-sensei. Kaishu Kazuko Chibana Volkmar of Aharen Honryu Keisen Wa no Kai drove all the way from Ohio to be with us again. We were so happy to watch Chibana-sensei dance the beautiful *Hamachidori*. The delightful *Kanayo* by Kyoshi Momo Onno of Tamagusuku Ryu Shosetsu Michiko no Kai made all of us feel young again. We also really appreciate Onno-sensei’s efforts to teach dances to the children’s group, Warabincha.

We enjoyed wonderful dances by Emiko Eiland and Hisako Oller performing the elegant Yaeyama dance *Bashin Tui*, and by Ikuyo Chisaka and Miyuki Hartman expressing the excitement of the festival in *O-Edo Matsuri*. The Okinawa Sanshin of Washington was busy all afternoon performing *uta-sanshin*, *jikata* for dance groups, and *minyo sanshin*. The minyo folk songs of Yaeyama & Miyako islands -- Makishi brothers Yasunori & Yasutoshi; newly certified minyo

sanshin sensei Chieko Williams; Kinuko Fukumine and Sanae Kenner from Virginia Beach; Gary Williams on taiko and a bunch of “DC Chodegwa” friends – brought back happy memories of simple life on Okinawa.

It was wonderful to see the younger generations taking an interest in Okinawan culture. The “Warabitcha” (children), dancing *Hana nu Kajimaya* then later joined by their “chondara” friends in performing paranku eisa, were so adorable. We also admired the very talented Stephen Knight (18) playing a medley of minyo sanshin music, and listened to Naomi Makishi (16) share her experience participating in the Okinawa Junior Study Tour and meeting young Uchinanchu from around the world. Then there was a stampede of parents and grandparents rushing up front to take photos of the children artists with their “Year of the Tiger” drawing.

Karate is part of our proud Okinawan heritage. We are fortunate to have such dedicated karate senseis in our Okinawa Kai. This year, we watched the power of Okinawan karate by three schools led by Isshin Ryu Kyoshi Karl Kazuo Hovey (8-dan), Uechi Ryu Kyoshi Nestor Folta (7-dan) and Isshin Ryu Renshi James Miller (6-dan).

After Akiko Clifford led us in a really fun game called “karuta”, our master fund raiser Bob Finch announced the winners of the raffle and silent auction. The excitement of the day reached a peak as we clapped, whistled and cheered the closing dance *Kurushima Kuduchi* by the Tamagusuku Ryu Keisho Kai, then joined all the performers in celebrating the “Year of the Tiger” by dancing *kachashii* !

Thank you to all of our members and friends who helped with the organizing, setup, reception, food and drinks, MC & program, stage & sounds, performers assistants & newsletters – and especially to all of the senseis and performers -- for making our Shin Shun Kai 2010 into such a happy event. *Ippe Niffee Debiru*

もし新春会が沖縄会の将来を予告するとしたら”寅年 “は確かに幸運な素晴らしい年と言えるでしょう。4月17日300人ほどのメンバーとお客が参加し75人ほどのパーフォーマーをまじえてバージニア州の Annandale にある Poe Middle School で沖縄の伝統文化を祝いました。新春会はウチナンチュそしてウチナンチュ・アット・ハート (at heart) の皆様にとって楽しい集いとなりました。

クアッチイサビラ!!! Food table は参加者の持ち寄りのご馳走でいっぱい!!! イPPERママーサン (とても美味しい) 食事の後プログラムはユーモアに富んだ Che Russel さんの司会の下に繰り広げられました。沖縄金武町の玉城流継翔会金城平枝琉舞道場の門下生によるウドウイクワデーサーで幕開け。沖縄会は熱心な先生に恵まれていて今年も玉城流継翔会から会主の金城平枝先生、師範の渡辺陽子、山城吉美先生方が応援に来られ門下生の Toshie Cerveny さんも加えて谷茶前 (タンチャメー) を踊ってくださいました。それから金城平枝先生振り付けの軽やかな踊り「ムスナイナイ」で観衆を楽しませました。阿波連本流啓扇和の会の会主と子知花 Volkmar 先生もオハイオ州から来られ浜千鳥を踊られ、玉城流翔節美智子の会教師恩納 桃枝先生は、可憐な加那ヨーを披露いたしました。子供達の踊り「ワラビンチャ」を指導なさったのも恩納先生です。先生どうもありがとうございました。

Emiko Eiland, Hisako Oller さんによる八重山民謡鷺又鳥の踊り、Ikuyo Chisaka, Miyuki Hartman による江戸祭。ワシントン沖縄三線会も唄三線、地方、民謡で大童。牧志 Yasunori & Yasutoshi 兄弟、最近琉球民謡の教師免許を獲得した Chieko Williams さん、ヴァージニアビーチからの Kinuko Fukumine, Sanae Kenner さん、太鼓の Gary Williams さんその他の “DC チョデーグァー” 等の演奏で沖縄の質素な生活を思い出させてくれました。

あどけない “ワラビンチャー (童達)” による花ぬカジマヤー (風車)、可愛らしいワラビンチャーエイサー 面白おかしいチョンダラ踊り。それから Stephen Knight (18) の三線独奏。去年沖縄県主催のジュニアツアーに参加した Naomi Makishi (16) さんの報告。子供達が寅年にちなんだ描いたトラの絵を持って舞台上に立ったとき写真を写すのに忙しい父兄たち。

空手は沖縄の伝統武道。今年は、James Miller (Renshi, 6-Dan)、Karl Kazuo Hover (Kyoshi, 8-dan) 先生の率いる 一心流空手、Nestor Folta (Kyoshi, 7-dan) 先生の上地流空手を披露いたしました。

Akiko Clifford さんの楽しいカルタ遊びのあと Bob Finch さん からラッフルに当選した人たちへ賞金が渡されました。そしていよいよ玉城流継翔会の皆様によるフィナーレの黒島口説。カチャーシーで寅年の新春会の幕を閉じました。

新春会を企画しお膳立て、レセプション、食事、飲み物、司会、舞台装置、音響、裏方、ニュースレター、そして先生方はじめ他のパーフォーマーの皆様のお陰で2010年の新春会も無事に終わりました。 イPPERニフェデービル!!!



寅年生まれの皆様ますます御健勝でありますように！！

Congratulations to those who were born in the **Year of Tiger**. Best wishes for the beginning of the new cycle. To carry on an Okinawan tradition, Okinawakai celebrated Tusubi for ten members at 73 birth-years (born in 1938) and two members at 85 birth years (born in 1926), and gave them special gifts.



Happy 85th!! to Tomikko-san. You look so young.



Youthful 73rd!!



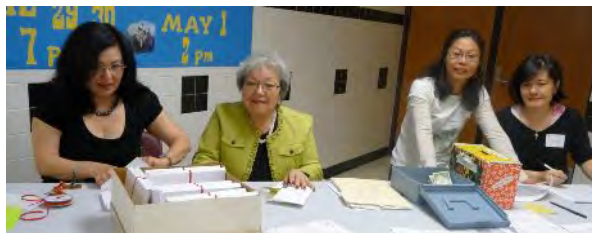
Special congratulations to **Tomiko Ball** and **John Oldfield** for their **85 birth years** ;
and best wishes to **Shigeko Brandenburg, Michael Canady, Kikue Cramer, Darwin Fjeld, Betty** and **Larry Kelly** , **David LaBoissiere** ,
Toyo Sager, Nori Smith and **Miyo Wahnschaffe** for their 73 birth years.

上記の皆様は、寅年で数えて85. 73歳になります。皆様にお祝いを差し上げました。

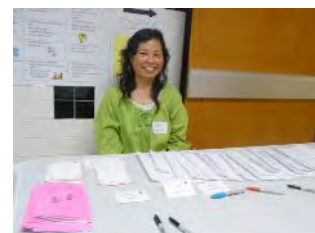
♥ **Mr. Darwin Field** sent us a Thank-you Note.

SSK 2010 Photo Collage

メンソーレー！！！！！！！！



Welcome to our SSK!!



よくいらっしやいました。



MCs



President



Vice President



くわっちーさびら — Yummy !!! Good Food!!!



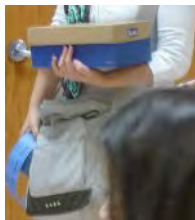
Fellowship



Children are Okinawa Kai's Future



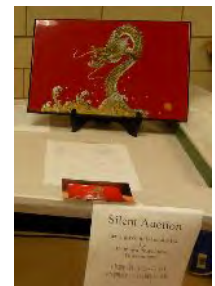
**Raffle
Tickets**



Cookbook Sale



Silent Auction



Performances

The Start – 幕開け



わらびんちゃー（童）－Children





Another successful SSK !! イッペニフェーデービル !!

We had a wonderful time.

2010年新春会も、ウチナーのチム心(グル)を懐かしむ集いとなりました。

Education Fund

We offer two award programs:

- 1) Academic Award (学業奨学資金)
- 2) Cultural Award (文化奨励金)

沖縄会は、上記の資金を支給いたします。

Members are encouraged to take advantage of this program. メンバーの為の **FUND** ですよおにご利用下さい。

More detailed information is available at www.okinawakai.org : 詳しい内容は、左記のインターネットを御覧下さい。



Six members have been awarded the Academic Award; however, none for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award. If you are interested in the award, please **link to the above Okinawakai WEB site**.

これまでに6人のメンバーに Academic Award を支給しましたが Cultural Award は、まだ一人もいません。

Cultural Award は、初心者への(空手 琉球舞踊 琉球音楽 日本語学校 その他 のクラス や サークル) 奨励金 (\$50.00)です。子供も対象となります。興味のある方は、上記の **Blaine Asato** さんに連絡するか Okinawa Kai WEB site をご覧ください。

- ♥ **Kay Maikishi**, a prestigious scholarship recipient of Okinawa Government Scholarship, is enrolled at University of the Ryukyus. Congratulations!! 栄誉ある沖縄県費留学生に選ばれた Kayさんは、国立琉球大学に入学しました。オメデトウ!!

Champuru Corner チャンプルーコーナー

Okinawan Music and Dances at Spring Festivals

春の祭典を駆け巡る沖縄三線グループと玉城流継翔会

Spring is a busy time of the year for the dancers and sanshin musicians of our Okinawa Kai as they perform at many of the area festivals. Here is a sampling of their recent performances:

- February 24, 2010: “A Celebration of Okinawan Dances” at Fauquier Senior Center (Warrenton, VA).



左は、二月 24 日にバージニアのワーレントンのシニアセンターで公演した沖縄三線と Keiko Mongan and Toyoko Castagna さんの率いる玉城流継翔会ワシントン支部**の皆さんです。カチャーシーは、ウチナンチュの特技だと思ったらとんでもない!! 観客も上手に踊っていました。始めてみる沖縄芸能に感服。質問もたくさん。楽しいひと時でした。Hidemi Bryant and Kumiko Resko さんは初めて Dennis Asato さんと三線演奏しおお張り切り。

If you think you can dance *kachashii*, you should see the senior citizens at the Fauquier Senior Center dance! It was a beautiful afternoon for a gathering of 200 lively senior citizens and friends at

the Fauquier Senior Center (Warrenton, VA). They had never seen Okinawan dances before and were really excited to be there. The Tamagusuku Ryu Keisho Kai**, led by **Keiko Mongan** and **Toyoko Castagna**, presented a program of 10 classical and folk dances and sanshin music to the enthusiastic audience. The guests were very interested in the dances, music and kimono of Okinawa and asked a lot of questions. Making their debut playing the sanshin with **Dennis Asato** were **Hidemi Bryant** and **Kumiko Resko**. It was a wonderful program for a fun audience. Congratulations!

- March 27, 2010: “Okinawa Sanshin” at the 6th Virginia Beach Cherry Blossom Festival (Virginia Beach, VA).



バージニア州のバージニアビーチは宮崎県の姉妹都市です。2005 年に吉野サクラ 100 本が寄贈されそれが縁でサクラ祭りを催すようになりました。3 月 27 日のお祭りに沖縄三線グループも演奏し観衆を喜ばせました。演奏者はバージニアビーチ沖縄三線会

(**Kinuko Fukumine**, **Sanae Kenner**) でワシントンからは **Chieko Williams** さんと太鼓の **Gary Williams** さんが応援にかけつけました。

Virginia Beach, VA and Miyazaki, Japan became “Sister Cities” in 1992. In 2005, 100 Yoshino Cherry trees were planted in “Red Wing Park” by Miyazaki City starting the Virginia Beach Cherry Blossom Festival. **Kinuko Fukumine**, **Sanae Kenner**, the Virginia Beach Okinawa Sanshin Kai, and **Chieko & Gary Williams** (taiko), were among the featured performers at the 2010 Virginia Beach Cherry Blossom Festival. They also performed a beautiful number *Guin Bushi* with a koto musician, and performed *Watarizo-Tachi-Utushi* for a martial arts group. The audience really appreciated hearing Okinawan music at the festival. *Omedeto Gozaimasu!*

- April 3, 2010: “Folk Dances of Okinawa” at the National Cherry blossom Festival - Sylvan Theater/Washington Monument (Washington, DC)



新春会で私達を喜ばせてくれた玉城流継翔会金城平枝道場の皆様は 4月3日にワシントンモニュメントの- Sylvan Theater でも踊りを披露して観客を沸かせました。

The Tamagusuku Ryu Keisho Kai – Kinjo Hirae Ryubu Dojo of Kin, Okinawa, led by **Kaishu Hirae Kinjo, Shihan Yoko Watanabe and Shihan Yoshimi Yamashiro**, presented an exciting program of folk dances of Okinawa to a huge, enthusiastic crowd at National Cherry Blossom Festival - Sylvan Theater (Washington Monument). The audience was captivated by the lively folk dances & music of Okinawa -- from the opening number *Udui Kwadisa-Shishimai* to the closing *Musunainai* and *Kurushima Kuduchi*. *Udui Kwadisa-Shishimai* was specially choreographed by Hirae Kinjo-sensei for this event. We were proud to see our friends in the Kinjo Hirae Ryubu Dojo/Washington DC** perform so well.

- April 10, 2010: “Folk Dances & Music of Okinawa” at the Sakura Matsuri 50th Anniversary Celebration (Washington, DC)



日米協会主催のサクラ祭り 50 周年（4 月 10 日）に沖縄三線グループと玉城流継翔会が招待された事はとても光栄のあることでした。ダイナミックななぎなた踊りそしてパーランクーにだんじゅかりゆしなど。狭い舞台にもかかわらずよく頑張ってくださいました。

Being invited to perform at the 50th Anniversary of the Sakura Matsuri was quite an honor for the Okinawa Sanshin of Washington*** and the Tamagusuku Ryu Keisho Kai-Kinjo Hirae Ryubu Dojo.** From the dynamic opening number *Naginata* with its long slashing blades swinging over the heads of the musicians to the lively closing *paranku* (hand-held drums) dance *Danju Kariyushi*, the sanshin musicians and dancers adjusted to the unexpectedly narrow stage to present a wonderful program of Okinawa

folk music and dances on a stage just a few blocks from the White House. Thank you for sharing our beautiful Okinawan music & dances with our friends, neighbors & visitors to Washington.

**Tamagusuku Ryu Keisho Kai-Kinjo Hirae Ryubu Dojo/Washington, DC: 玉城流継翔会金城平枝道場ワシントン支部
メンバー： **Keiko Mongan, Toyoko Castagna, Toshie Cervený, Kiyomi Hughes, Hatsue Kinley, Hisako Laughrige, Chizuko Lowman, Sueko Niskala, Hatsuko Wilson**

*** Okinawa Sanshin of Washington (OSW)ワシントン沖縄三線:

Dennis Asato, Yoshiko Butler, Akiko Clifford, Emiko Eiland, Kinuko Fukumine, Miyoko Hood, Sanae Kenner, Stephen Knight, Hisako Oller, Jay Schwarzmman, Takako Whitwood, Chieko Williams, Gary Williams (taiko)

=====

2010 Okinawa Executive Officers		2010 年度の 沖縄会執行委員	
President:	Blaine Asato	会長：	Blaine Asato
Vice President:	Akiko Kakazu	副会長：	Akiko Kakazu
Secretaries:	Akiko Clifford	書記：	Akiko Clifford
	Atsuko Kyereboah		Atsuko Kyereboah
Treasurers:	Atsuko Russell	会計：	Atsuko Russell
	Itsuyo Bennett		Itsuyo Bennett
Bunkabuchō:	Dennis Asato	文化部長：	Dennis Asato
	Minori Kinjo		Minori Kinjo

September 11, 2010— Autumn Picnic

* Please take advantage of our **Education Fund** Program (教育基金制度を大いに活用してください)

Get information on Okinawakai Education Fund at www.okinawakai.org
沖縄会教育基金の情報は又、上記のウェブ かにご連絡ください。

- If you have any news you wish to share, contact the Deigo Shinpo staff members.

何かニュースがありましたら Deigo Shinpo スタッフへニュースを送ってください。

Deigo Shinpo Staff:

Dennis Asato, Itsuko Asato, Akko Kakazu,
Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki,